

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 890/78**z 28. apríla 1978,****ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá certifikácie chmeľu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1170/77 ⁽²⁾, najmä na jeho článok 2 (5),

keďže nariadenie rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 ⁽³⁾ stanovilo všeobecné pravidlá certifikácie chmeľu;

keďže kvôli zabezpečeniu skutočne jednotného uplatňovania certifikačného postupu v členských štátoch je potrebné určiť výrobky, ktoré podliehajú certifikácii, činnosti, ktoré sa pritom vykonávajú a informácie o rôznych dokumentoch sprevádzajúcich uvedené výrobky, ktoré je treba poskytnúť;

keďže kvôli tomu, aby sa umožnilo vykonávať kontroly, ktoré sa týkajú chmeľových šištičiek, by mala certifikáciu sprevádzať deklarácia podpísaná jednotlivým alebo skupinovým výrobcom; keďže tento dokument by mal obsahovať informácie, ktoré umožnia identifikovať chmeľ od okamihu jeho predloženia na certifikáciu až po vydanie certifikátu;

keďže kvôli určovaniu charakteristík kvality, ktoré musí mať chmeľ schválený do predaja, sa musí zohľadňovať obsah vlhkosti a obsah cudzích látok; keďže vzhľadom na dobrú povesť, ktorú získal chmeľ zo spoločenstva, pokiaľ ide o jeho kvalitu, by sa za základ mali vziať existujúce postupy, ktoré sa obvykle používajú pri obchodných transakciách;

keďže voľba metódy kontroly obsahu vlhkosti v chmeli by sa mala ponechať na členské štáty; keďže však prijaté metódy musia poskytovať porovnateľné výsledky; keďže v prípade sporu je potrebné použiť metódu spoločenstva;

⁽¹⁾ Ú.v. ES L 175, 4. 8. 1971, s. 1.

⁽²⁾ Ú.v. ES L 137, 3. 6. 1977, s. 7.

⁽³⁾ Ú.v. ES L 200, 08.08.1977, s. 1.

keďže kvôli zohľadneniu terajšej obchodnej praxe v niektorých regiónoch spoločenstva by sa mal definovať chmeľ, ktorý sa predáva so semenami a bez semien a prijať ustanovenie o uvádzaní vhodného údaja v certifikáte;

keďže kvôli tomu, aby sa zabezpečilo, že užívatelia dostanú presné informácie o pôvode a charakteristikách výrobkov uvedených na trh, by sa mali ustanoviť všeobecné pravidlá označovania balení a číslovania certifikátov;

keďže by sa malo stanoviť, že chmeľ vyrobený úpravou chmeľu, ktorý bol certifikovaný ako neupravený, môže byť samotný certifikovaný, iba ak úprava prebieha v uzavretom pracovnom cykle; keďže, ak sa však tieto činnosti vykonávajú v certifikačných strediskách alebo skladoch, následný certifikačný postup by sa mal zjednodušiť;

keďže následný certifikačný postup by sa mal zjednodušiť aj v prípade, že sa pod úradným dohľadom a bez spracovania zmení balenie výrobku;

keďže druhý pododsek článku 1 (1) nariadenia (EHS) č. 1784/77 ustanovuje, že výrobky, ktoré sú vyňaté spod certifikácie, by mali podliehať kontrolnému postupu; keďže tento kontrolný postup musí zabezpečiť, aby tieto výrobky nezhoršovali bežne predajné vzorky certifikovaných výrobkov, aby boli vhodné pre svoj deklarovaný spôsob používania, a aby ich používali iba tí, ktorým sú odoslané.

keďže výkon tohto kontrolného postupu by sa mal zveriť orgánom zodpovedným za certifikáciu;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre chmeľ,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia:

(a) „neupravený chmeľ“ je chmeľ, ktorý bol iba predbežne vysušený a zabalený;

- (b) „upravený chmeľ“ je chmeľ, ktorý bol konečným spôsobom vysušený a konečným spôsobom zabalený;
- (c) „chmeľ so semenami“ je chmeľ, ktorý sa predáva s vyšším obsahom semien než 2 % hmotnosti;
- (d) „chmeľ bez semien“ je chmeľ, ktorý sa predáva s obsahom semien neprevyšujúcim 2 % hmotnosti;
- (e) „izomerizovaný extrakt z chmeľu“ je extrakt, v ktorom boli alfa kyseliny takmer úplne izomerizované;
- (f) „zapečatenie“ je uzavretie balenia pod úradným dohľadom a takým spôsobom, aby sa prostriedok použitý na uzavretie poškodil pri otváraní balenia;
- (g) „uzavretý pracovný cyklus“ je proces úpravy alebo spracovania chmeľu, ktorý prebieha pod úradným dohľadom a takým spôsobom, že existuje iba jeden vstup pre pôvodné materiály a jeden výstup pre upravené alebo spracované výrobky a v priebehu prác nie je možné pridať ani odobrať žiadny chmeľ alebo spracované výrobky;
- (h) „zásielka“ je určitý počet balení chmeľu alebo z neho vyrobených výrobkov s rovnakými charakteristikami, ktorý v tom istom čase predkladá na certifikáciu ten istý jednotlivý alebo skupinový výrobca alebo ten istý spracovateľ.

Článok 2

1. Každá zásielka chmeľových šištičiek predložená na certifikáciu musí byť sprevádzaná písomnou deklaráciou podpísanou výrobcom, v ktorej je uvedené:
 - meno a adresa výrobcu,
 - rok zberu,
 - odroda,
 - miesto výroby,
 - odkaz na výpis z registra produkčných plôch alebo jeho úradný ekvivalent,
 - počet balení v zásielke.

2. Táto deklarácia musí sprevádzať zásielku chmeľu počas všetkých operácií spracovania alebo miešania a v každom prípade dovtedy, kým nie je vydaný certifikát.

Článok 3

1. Všetky chmeľové šištičky predložené na certifikáciu musia vyhovovať definícii ustanovenej v článku 1 (3) (a) nariadenia (EHS) č. 1696/71 a minimálnym trhovým požiadavkám ustanoveným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

2. Dodržiavanie minimálnych trhových požiadaviek, pokiaľ ide o obsah vlhkosti chmeľu, sa musí kontrolovať jednou z metód popísaných v bode B prílohy II. Metódy popísané v bode B (2) prílohy II však musí schváliť kontrolný orgán a musia poskytovať výsledky, ktorých štandardná odchýlka neprevyšuje 2,0. V prípade sporu sa dodržiavanie požiadaviek kontroluje metódou popísanou v bode B (1) prílohy II.

Členské štáty oznámia Komisii, ktoré metódy používajú.

3. Dodržiavanie iných minimálnych trhových požiadaviek, než je obsah vlhkosti, sa musí kontrolovať v súlade s bežnou obchodnou praxou. V prípade akéhokoľvek sporu sa však musí použiť metóda popísaná v bode C prílohy II.

Článok 4

Vzorky pre potreby kontrolných metód uvedených v článku 3 a popísaných v bodoch B (1) a C prílohy II sa odoberajú takýmto spôsobom:

- (a) Vzorky sa odoberú aspoň z jedného balenia z desiatich v každej zásielke a vždy aspoň z dvoch balení v každej jednej zásielke.
- (b) Vzorky sa odoberú a spracujú v súlade s metódou popísanou v bode A prílohy II.

Článok 5

V certifikátoch uvedených v článku 5 nariadenia (EHS) č. 1784/77 sa musia uvádzať slová „chmeľ so semenami“, resp. „chmeľ bez semien“.

Článok 6

1. Referenčné číslo certifikátu uvedeného v článku 5 nariadenia (EHS) č. 1784/77 sa musí skladať z kódov, ktoré v súlade s prílohou III označujú členský štát, rok zberu a príslušnú zásielku.
2. Toto číslo musí byť rovnaké pre všetky balenia v každej jednej zásielke.
3. Členské štáty oznámia najneskôr do 31. augusta 1978 Komisii zoznam certifikačných stredísk a kód každého strediska.

Zoznam týchto stredísk a ich kódových čísel musí byť uverejnený v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*. Každý rok sa musí uverejniť aktuálny zoznam.

Článok 7

Označenie uvedené v článku 1 (2) nariadenia (EHS) č. 1784/77 sa musí vykonať pod dohľadom a po zapečatení v súlade s prílohou IV na jednotlivom balení, v ktorom sa má produkt predávať.

Článok 8

1. Upravený chmeľ vyrobený z chmeľu, ktorý bol certifikovaný ako neupravený, nemôže byť certifikovaný, pokiaľ úprava neprebehla v uzavretom pracovnom cykle.
2. Ak sa chmeľ upravuje v certifikačnom stredisku alebo sklade:

- (a) certifikát nebude vydaný, kým sa neukončí úprava,
 - (b) pôvodný neupravený chmeľ musí byť sprevádzaný deklaráciou uvedenou v článku 2.
3. Zásielke pôvodného chmeľu sa musí pridať číslo vždy pred úpravou. Toto číslo sa musí uvádzať v certifikáte, ktorý bol vydaný pre upravený chmeľ.
4. Na to, aby boli výrobky vyrobené úpravou chmeľu uvedeného v článku 7 nariadenia (EHS) č. 1784/77 certifikované, musia byť vyrobené v uzavretom pracovnom cykle.

Článok 9

1. Kým sú práškový chmeľ a extrakty z chmeľu v obehu, ich balenie sa nesmie podrobiť zmene v zmysle článku 1 (5) nariadenia (EHS) č. 1784/77, pokiaľ sa tak nestane pod úradným dohľadom.
2. Ak prišlo k zmene balenia uvedenej v predchádzajúcom odseku bez spracovania výrobku, nový certifikačný postup pozostáva iba z:
- označenia nového balenia,
 - zápisu tohto označenia a faktu zmeny balenia do pôvodného certifikátu.

Článok 10

Výrobky uvedené v článku 1 (1) (a) až (d) nariadenia (EHS) č. 1784/77 podliehajú týmto kontrolám:

- (a) V prípade chmeľu pozberaného z pôdy, ktorej vlastníkom je pivovarník, pričom pivovarník používa chmeľ v prírodnom alebo spracovanom stave;
 - pivovarník je povinný pre každú plodinu najneskôr do 31. októbra poslať kontrolnému orgánu uvedenému v článku 1 (6) nariadenia (EHS) č. 1784/77 deklaráciu o pestovaných odrodách, pozberaných množstvách, miestach výroby a vysadených plochách, spolu s odkazmi na výpis z registra produkčných plôch alebo na jeho úradný ekvivalent,

- ak sa chmeľ spracováva alebo používa v prírodnom stave v samotnom pivovare, nie sú potrebné žiadne ďalšie kontroly. Vo všetkých ostatných prípadoch sa musí vykonať rovnaká kontrola ako je popísané v ďalej uvedenom bode (c) s výnimkou bodu 5.
- (b) V prípade izomerizovaných extraktov z chmeľu je spracovateľ povinný každý rok najneskôr do 31. decembra deklarovat' kontrolnému orgánu vyrobené a predané množstvá. Na balení musia byť uvedené slová „izomerizovaný extrakt z chmeľu“ spolu s podrobnými údajmi o hmotnosti alebo objeme.
- (c) V prípade výrobkov vyrobených z chmeľu a spracovaných na základe zmluvy uzavretej v mene pivovaru a za predpokladu, že tieto výrobky používa samotný pivovar, certifikačný orgán pri vstupe chmeľu do podniku, v ktorom sa má spracovať, vydá dokument, do ktorého musia byť v priebehu operácií spracovania zapísané aspoň tieto podrobné údaje:
1. odkaz, ktorý identifikuje zmluvu,
 2. pivovar príjemca,
 3. spracovateľský podnik,
 4. popis spracovaného výrobku,
 5. referenčné číslo certifikátu alebo atestu rovnocennosti pôvodného chmeľu,
 6. hmotnosť spracovaného výrobku.
- Tomuto dokumentu sa prideli referenčné číslo, ktoré musí byť uvedené aj na balení.
- (d) V prípade chmeľu a výrobkov z chmeľu ponúkaných v malom balení na predaj súkromným osobám pre ich vlastnú spotrebu nemôže hmotnosť balenia prekročiť:
- 500 gramov v prípade šištičiek alebo prášku,
 - 150 gramov v prípade extraktu.

Na balení musí byť uvedený popis výrobku a jeho hmotnosť.

Článok 11

Členské štáty najneskôr do 31. augusta 1978 oznámia Komisii zoznam produkčných oblastí a regiónov uvedených v článku 6 (1) nariadenia (EHS) č. 1784/77.

Článok 12

Toto nariadenie sa bude uplatňovať od 1. augusta 1978.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 28. apríla 1978.

Za Komisiu

Finn GUNDELACH

podpredseda

PRÍLOHA I

MINIMÁLNE TRHOVÉ POŽIADAVKY NA CHMEĽOVÉ ŠIŠTIČKY

Charakteristika	Popis	Maximálny obsah (% hmotnosti)	
		Upravený chmeľ	Neupravený chmeľ
(a) Vlhkosť	Obsah vody	12	14
(b) Listy a stopky	Útržky listov zo stopiek, listy na stopke alebo stopky zo šištíček; aby bolo možné stopky šištíček klasifikovať ako stopky, musia byť aspoň 2,5 cm dlhé	6	6
(c) Krycie listene	Krycie listene odtrhnuté od šištíčky	Nepatričné	15
(d) Odpad z chmeľu	Malé kúsky vznikajúce pri strojovom zbere chmeľu, ktorých farba sa mení od tmavozelenej po čiernu, a ktoré vo všeobecnosti nepochádzajú zo šištíčky	3	4
(e) V prípade "chmeľu bez semien" Semená	Zrelý plod šištíčky	2	2

*PRÍLOHA II***A. METÓDA VZORKOVANIA**

Tento postup sa používa pri odbere vzoriek chmeľových šištičiek kvôli zisteniu obsahu vlhkosti a podľa potreby obsahu cudzích látok.

1. Odber vzoriek*(a) Balený chmeľ*

Z určitého počtu balení sa postupom uvedeným v článku 4 odoberie hmotnosť chmeľu úmerná hmotnosti balenia. Mal by sa odobrať dostatočný počet vzoriek, aby bolo zabezpečené dostatočné množstvo šištičiek, ktoré budú reprezentatívne pre obsah balenia,.

(b) Chmeľ voľne nasypaný na hromade

Odoberte rovnaké množstvá z 5 až 10 rôznych miest na povrchu a v rôznych hĺbkach hromady. Vložte vzorku čo najskôr do nádoby. Aby sa zabránilo rýchlemu znehodnoteniu, musí byť množstvo chmeľu dostatočne veľké na to, aby bol chmeľ pri uzatvorení nádoby silne stlačený.

Vzorka musí mať hmotnosť aspoň 100 g.

2. Zmiešanie

Vzorky sa musia starostlivo zmiešať tak, aby boli reprezentatívne pre obsah zásielky.

3. Odber podvzoriek

Po zmiešaní odoberte jednu alebo viac reprezentatívnych vzoriek a vložte ich do vodotesnej a vzduchotesnej nádoby, takej ako je kovová krabica alebo sklený pohár, okrem prípadu, keď kontrolujete obsah cudzích látok.

4. Okrem prepravy sa vzorky musia skladovať v chlade. Treba sa postarať o to, aby sa vzorky v nádobe ešte pred jej otvorením kvôli skúškam alebo analýze mohli vrátiť na izbovú teplotu.

B. METÓDA KONTROLY OBSAHU VLHKOSTI CHMEĽU

1. Metóda (i)

Vzorky odobraté pre potreby kontroly obsahu vlhkosti by sa nemali mlieť. Je dôležité, aby sa do styku so vzduchom dostali iba na minimálny čas potrebný na ich prenos z prepravnej nádoby do navažovacej nádoby (ktorá musí mať veko).

Prístrojové vybavenie

Váhy s citlivosťou 0,005 g.

Sušiacia piecka elektricky vyhrievaná a termostaticky regulovaná v rozsahu 105 až 107 °C (účinnosť piecky by sa mala kontrolovať testom na síran meďnatý).

Kovové misky s priemerom 70 až 100 mm, hlboké 20 až 30 mm a vybavené dobre tesniacimi vekami.

Obyčajný vysušovač, do ktorého sa tieto misky zmestia, a ktorý obsahuje sušidlo, ako je napríklad indikačný silikagel.

Metóda

Preneste 3 až 5 gramov chmeľu do misky a ešte pred odvážením ju uzatvorte vekom. Misku čo najrýchlejšie odvážte. Odoberte veko a vložte misku do piecky presne na jednu hodinu. Vráťte veko naspäť, vložte misku do vysušovača a ochladzujte ju najmenej 20 minút. Potom ju odvážte.

Výpočet

Vypočítajte stratu hmotnosti v percentách pôvodnej hmotnosti chmeľu. Maximálna odchýlka pre jednotlivý odhad je 1 %.

2. Metóda (ii)

Metóda, ktorá využíva buď elektronické váhy, ktoré chmeľ vysušia infračervenými lúčmi alebo horúcim vzduchom, alebo elektronický merací prístroj, ktorý registruje stupeň vlhkosti odobratej vzorky na stupnici.

C. METÓDA KONTROLY OBSAHU CUDZÍCH LÁTOK

1. Určenie obsahu listov, stopiek, listeňov a odpadu látok

Preosejte päť 100 g vzoriek pomocou sita s 2 mm okami. Pozhŕňajte lupulín, odpad a semená a oddel'te semená rukou. Položte vzorky na jednu stranu. Presypte obsah sita s 2 mm okami do sita s 10 mm okami a znova preosejte.

Vyberte chmeľové šištinky, stopky a cudzie látky zo sita rukou, kým listene zo šišticek, semená, lupulínový odpad a niektoré listy a stopky prepadnú. Všetky tieto súčasti roztried'te rukou a rozdeľte na nasledujúce skupiny:

1. Listy a stopky,
2. Chmeľ (listene zo šišticek, chmeľové šištinky a lupulín),
3. Odpad,
4. Semená,
5. Listene v prípade neupraveného chmeľu.

Odpad a lupulín sa nedá oddeliť. Preto musíte odhadnúť pomerné percento každej súčasti objektívnym odhadom podľa farby a hmotnosť sa vypočíta na základe predpokladu, že majú zhodnú hustotu.

Odvážte rôzne skupiny a určite percento z hmotnosti pôvodnej vzorky, ktoré predstavuje každá skupina.

2. Určenie obsahu semien

Vložte 25 g vzorku do kovovej nádoby s vekom a vyhrievajte ju v sušiacей pieckej dve hodiny pri teplote 115 °C, čím neutralizujete lepkavú živicu.

Zabaľte vysušenú vzorku do hrubej bavlnenej látky a silno ju trite alebo ňou mechanicky udierajte, aby ste oddelili semená od chmeľu. Oddel'te vysušený a jemne drvený chmeľ od semien mlynčekom alebo pomocou kovového sita s 1 mm okami.

Oddeľte od semien všetky čiastočky, ktoré na nich ešte zostali, buď pomocou šikmej roviny pokrytej brúsnym papierom alebo akoukoľvek inou metódou, ktorá prináša rovnaký výsledok, t.j. zadrží stopky a ostatnú hmotu a umožní semenám skotúľať sa dolu.

Odvážte semená a stanovte percento obsahu semien v pomere k hmotnosti pôvodnej vzorky.

*PRÍLOHA III***KÓDOVANIE A POSTUPNOSŤ VYTVORENIA REFERENČNÝCH ČÍSEL CERTIFIKÁTOV****1. Certifikačné stredisko**

Číslo od 0 do 100 ktoré oznámia členské štáty.

2. Členské štáty, ktoré vykonávajú certifikáciu

B pre Belgicko

D pre Spolkovú republiku Nemecko

DK pre Dánsko

F pre Francúzsko

IRL pre Írsko

ITA pre Taliansko

LUX pre Luxembursko

NL pre Holandsko

UK pre Spojené kráľovstvo

3. Rok zberu

Posledné dve číslice roku zberu

4. Označenie zásielky

Číslo, ktoré zásielke prideli certifikačný orgán (napr. 12 B 77 170255).

*PRÍLOHA IV***OZNAČENIE BALENÍ**

Označenie závisí od typu balenia:

- (a) Chmeľové šištičky ponúkané v balíkoch alebo žochoch:
 - tlač na obale.
- (b) Práškový chmeľ v balíčkoch:
 - tlač na balíčku.
- (c) Práškový chmeľ alebo extrakt z chmeľu v kovových plechovkách:
 - tlač na nádobe alebo vyrazenie do kovu.
- (d) Zapečatený balík obsahujúci zásielku balíčkov alebo škatúl s práškom alebo extraktom:
 - tlač na zapečatenom balíku.
